

LEGGE REGIONALE

MODIFICA DELLA LEGGE REGIONALE 18 MARZO 2013, N. 2 CONCERNENTE “MODIFICHE ALLA LEGGE REGIONALE 27 NOVEMBRE 1993, N. 19 (INDENNITÀ REGIONALE A FAVORE DEI LAVORATORI DISOCCUPATI INSERITI NELLE LISTE PROVINCIALI DI MOBILITÀ E DISPOSIZIONI IN MATERIA DI PREVIDENZA INTEGRATIVA) E SUCCESSIVE MODIFICHE E ALLA LEGGE REGIONALE 27 FEBBRAIO 1997, N. 3 CONCERNENTE (INTERVENTI DI PREVIDENZA INTEGRATIVA A SOSTEGNO DEI FONDI PENSIONE A BASE TERRITORIALE REGIONALE) E SUCCESSIVE MODIFICHE” E DELLA LEGGE REGIONALE 18 FEBBRAIO 2005, N. 1 CONCERNENTE “PACCHETTO FAMIGLIA E PREVIDENZA SOCIALE” E SUCCESSIVE MODIFICHE

Il Consiglio regionale

ha approvato

il Presidente della Regione

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Modifica dell'articolo 4 della legge regionale 18 marzo 2013, n. 2 concernente “Modifiche alla legge regionale 27 novembre 1993, n. 19 ‘Indennità regionale a favore dei lavoratori disoccupati inseriti nelle liste provinciali di mobilità e disposizioni in materia di previdenza integrativa’ e successive modifiche

REGIONALGESETZ

ÄNDERUNG DES REGIONALGESETZES VOM 18. MÄRZ 2013, NR. 2 „ÄNDERUNGEN ZUM REGIONALGESETZ VOM 27. NOVEMBER 1993, NR. 19 (REGIONALZULAGE ZUGUNSTEN DER ARBEITSLOSEN, DIE IN DEN MOBILITÄTSVERZEICHNISSEN DER PROVINZEN EINGETRAGEN SIND, UND BESTIMMUNGEN AUF DEM GEBIET DER ERGÄNZENDEN VORSORGE) MIT SEINEN SPÄTEREN ÄNDERUNGEN UND ZUM REGIONALGESETZ VOM 27. FEBRUAR 1997, NR. 3 BETREFFEND (MASSNAHMEN IM BEREICH DER ERGÄNZUNGSVORSORGE IN ZUSAMMENHANG MIT DEN RENTENFONDS AUF REGIONALER EBENE) MIT SEINEN SPÄTEREN ÄNDERUNGEN UND DES REGIONALGESETZES VOM 18. FEBRUAR 2005, NR. 1 BETREFFEND „FAMILIENPAKET UND SOZIALVORSORGE“ MIT SEINEN SPÄTEREN ÄNDERUNGEN

Der Regionalrat

hat folgendes Gesetz genehmigt,

der Präsident der Region

beurkundet es:

Art. 1

(Änderung des Artikels 4 des Regionalgesetzes vom 18. März 2013, Nr. 2 „Änderungen zum Regionalgesetz vom 27. November 1993, Nr. 19 ‚Regionalzulage zugunsten der Arbeitslosen, die in den Mobilitätsverzeichnissen der Provinzen eingetragen sind, und Bestimmungen auf dem

e alla legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 concernente 'Interventi di previdenza integrativa a sostegno dei fondi pensione a base territoriale regionale' e successive modifiche")

1. L'articolo 4 della legge regionale 18 marzo 2013, n. 2 è sostituito dal seguente:

“Art. 4

(Norma finanziaria)

1. Dall'applicazione dell'articolo 1, comma 1, lettera a) non derivano nuove o maggiori spese rispetto a quelle già autorizzate in bilancio sull'unità previsionale di base 10100 “Assegnazioni di parte corrente per il finanziamento delle funzioni delegate alle Province Autonome”, per i fini di cui alla legge regionale 27 novembre 1993, n. 19 e successive modificazioni.

2. Ai maggiori oneri derivanti dall'applicazione delle disposizioni di cui all'articolo 1, comma 1, lettera b) quantificabili in euro 4 milioni 500 mila annui per l'esercizio 2013 e per il triennio 2013-2015, si fa fronte per euro 1 milione 500 mila con i fondi già stanziati sull'unità previsionale di base 10100 “Assegnazioni di parte corrente per il finanziamento delle funzioni delegate alle Province Autonome” e per euro 3 milioni mediante autorizzazione all'utilizzo di fondi inutilizzati già assegnati sulla medesima unità previsionale di base 10100 negli anni dal 2009 al 2012 ai fini del finanziamento delle misure anticrisi di cui alle leggi regionali 15 luglio 2009, n. 5 (Norme di accompagnamento alla manovra finanziaria regionale di

Gebiet der ergänzenden Vorsorge) mit seinen späteren Änderungen und zum Regionalgesetz vom 27. Februar 1997, Nr. 3 betreffend (Maßnahmen im Bereich der Ergänzungsvorsorge in Zusammenhang mit den Rentenfonds auf regionaler Ebene' mit seinen späteren Änderungen“)

1. Der Artikel 4 des Regionalgesetzes vom 18. März 2013, Nr. 2 wird durch den nachstehenden Artikel ersetzt:

„Art. 4

(Finanzbestimmung)

1. Die Anwendung des Artikels 1 Absatz 1 Buchstabe a) bringt für die Zwecke des Regionalgesetzes vom 27. November 1993, Nr. 19 mit seinen späteren Änderungen gegenüber den bereits im Haushalt in der Grundeinheit 10100 „Zuweisung von Mitteln für laufende Ausgaben für die Finanzierung der den Autonomen Provinzen übertragenen Befugnisse“ genehmigten Ausgaben keine neuen Ausgaben oder Mehrausgaben mit sich.

2. Die durch die Anwendung der Bestimmungen laut Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b) entstehenden Mehrausgaben, die für das Haushaltsjahr 2013 und für den Dreijahreszeitraum 2013-2015 auf 4 Millionen 500 tausend Euro jährlich veranschlagt werden, werden wie folgt gedeckt: 1 Million 500 tausend Euro durch die in der Haushaltsgrundeinheit 10100 „Zuweisung von Mitteln für laufende Ausgaben für die Finanzierung der den Autonomen Provinzen übertragenen Befugnisse“ angesetzten Mittel und 3 Millionen Euro durch Ermächtigung zur Verwendung der nicht verwendeten Mittel, die in den Jahren 2009-2012 für die Finanzierung der Antikrisenmaßnahmen gemäß den Regionalgesetzen vom 15. Juli 2009, Nr.

assestamento per l'anno 2009), 27 settembre 2010, n. 2 (Modifica di leggi regionali in materia di previdenza integrativa), 14 luglio 2011, n. 5 (Sostegno durante il periodo della finestra di accesso alla pensione a favore di coloro che beneficiano della mobilità e proroga delle misure anticrisi) e 21 settembre 2012, n. 5 (Proroga delle misure anticrisi).”.

Art. 2

(Modifica dell'articolo 3 della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 concernente "Pacchetto famiglia e previdenza sociale" e successive modifiche)

1. Nel comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 (Pacchetto famiglia e previdenza sociale) e successive modificazioni le parole "due anni", contenute nel primo e nel secondo periodo, sono sostituite dalle seguenti: "cinque anni" e le parole "dieci anni", contenute nel secondo periodo, sono sostituite dalle seguenti: "quindici anni".

2. Le disposizioni di cui al comma 1 si applicano alle domande per l'assegno regionale al nucleo familiare presentate a decorrere dalla data di entrata in vigore della presente legge.

5 (Begleitmaßnahmen zum Nachtragshaushalt für das Jahr 2009), vom 27. September 2010, Nr. 2 (Änderung von Regionalgesetzen auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge), vom 14. Juli 2011, Nr. 5 (Unterstützung zur Überbrückung des Renteneintrittsfensters für Personen, die die Mobilitätzulage beziehen, und Verlängerung der Maßnahmen gegen die Wirtschaftskrise) und vom 21. September 2012, Nr. 5 (Verlängerung der Maßnahmen gegen die Wirtschaftskrise) der Grundeinheit 10100 bereits zugewiesen wurden.“.

Art. 2

(Änderung des Artikels 3 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 betreffend „Familienpaket und Sozialvorsorge“ mit seinen späteren Änderungen)

1. Im Artikel 3 Absatz 1 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 (Familienpaket und Sozialvorsorge) mit seinen späteren Änderungen werden im ersten Satz die Worte „zwei Jahren“ durch die Worte „fünf Jahren“ und im zweiten Satz das Wort „zweijährigen“ durch das Wort „fünfjährigen“ und die Worte „zehn Jahren“ durch die Worte „fünfzehn Jahren“ ersetzt.

2. Die Bestimmungen laut Absatz 1 gelten für die Gesuche um regionales Familiengeld, die ab Inkrafttreten dieses Regionalgesetzes eingereicht werden.

Art. 3
(Entrata in vigore)

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

IL PRESIDENTE
DELLA REGIONE

Art. 3
(Inkrafttreten)

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

DER PRÄSIDENT
DER REGION
